

**ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE
BAHASA YANG DIGUNAKAN DALAM PRAKTIK DOKTER**

SKRIPSI



Oleh:

Helena Sawe

NIM 12415007

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA INDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALA SURABAYA**

2019

**ANALISIS ALIH KODE DAN CAMPUR KODE
BAHASA YANG DIGUNAKAN DALAM PRAKTIK DOKTER**

SKRIPSI

Diajukan untuk Memenuhi Salah Satu Persyaratan
Mencapai Gelar Sarjana Strata Satu (S1)
Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia



Oleh:

Helena Sawe

NIM 12415007

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASAINDONESIA
FAKULTAS KEGURUAN DAN ILMU PENDIDIKAN
UNIVERSITAS KATOLIK WIDYA MANDALASURABAYA**

2019

HALAMAN PERSETUJUAN

**Skripsi dengan judul: Analisis Alih Kode dan Campur Kode Bahasa yang
Digunakan dalam Praktik Dokter**

Oleh : Helena Sawe

NIM : 12415007

Telah disetujui untuk dipertahankan di hadapan Dewan Penguji Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan, Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya pada tanggal 15 Oktober 2019

Dosen Pembimbing Skripsi

Pembimbing I,



Dra. Agnes Adhani, M.Hum.
NIDN 0719016401

Pembimbing II,



Drs. Gr. Mudjiyono, M.Pd
NIDN 0703055601

HALAMAN PENGESAHAN

**Skripsi dengan judul: Analisis Alih Kode dan Campur Kode Bahasa yang
Digunakan dalam Praktik Dokter**

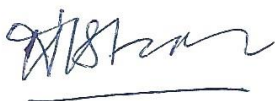
Oleh : Helena Sawe

NIM : 12415007

Telah diuji di depan Dewan Penguji Skripsi Program Studi Pendidikan Bahasa
Indonesia dan disahkan oleh Dekan Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan
Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya, pada 15 Oktober 2019

DEWAN PENGUJI

Penguji I,



Dra. Rustiati, M.Hum.
NIDN 0025085702

Penguji II,



Drs. Gr. Mudjiyono, M.Pd.
NIDN 0703055601

Penguji III,



Dra. Agnes Adhani, M.Hum.
NIDN 0719016401

Mengetahui,
Dekan FKIP,



Dr. Rudi Santoso Yohanes, M.Pd.
NIDN. 0709106201

HALAMAN PERNYATAAN

Nama : Helena Sawe

NIM : 12415007

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi dengan judul “Analisis Alih Kode dan Campur Kode Bahasa yang Digunakan dalam Praktik Dokter” adalah benar-benar karya sendiri. Hal-hal yang bukan merupakan karya saya dalam skripsi ini diberi tanda sitasi dan ditunjukkan di dalam daftar pustaka.

Apabila dikemudian hari terbukti bahwa pernyataan saya ini tidak benar, saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan skripsi dan gelar yang saya peroleh dari skripsi ini.

Madiun, 15 Oktober 2019

Yang membuat pernyataan,



Helena Sawe
NIM 12415007

HALAMAN MOTO

*Pendidikan merupakan perlengkapan paling baik
untuk hari tua*

(Aristoteles)

*Karena masa depan sungguh ada, dan harapanmu
tidak akan hilang*

*Dalam hidup, janganlah larut pada satu kesedihan,
karena masih ada hari esok yang menyongsong dengan
sejuta kebahagiaan*

Dalam hidup itu, Mengeluh boleh asal jangan menyerah

*Rasa sakit sekarang, tuk kebahagiaan hari-hari yang
akan datang.*

HALAMAN PERSEMBAHAN

Skripsi ini saya persembahkan kepada:

1. Tuhan Yesus Kristus dan Bunda Maria yang selalu membimbing, mendampingi, dan menguatkan saya sehingga saya bisa menyelesaikan skripsi ini.
2. Kedua orang tuaku, yaitu Bapak Damianus Lawu dan Ibu Yuliana Paek, atas segala pengorbanan dengan penuh kasih sayang dan yang selalu mendoakan, memberikan dukungan, memberikan semangat dalam menyelesaikan skripsi ini.
3. Bapak dan Ibu Dokter, yaitu dr. Aloisius G. Gunawan dan dr. Itawati Santoso, atas segala pengorbanan, perhatian, kasih sayang, dan juga yang selalu memberikan motivasi serta dukungan agar tetap semangat dalam menyelesaikan skripsi ini.
4. Almamaterku Universitas Katolik Widya Mandala Madiun.

KATA PENGANTAR

Puji syukur peneliti panjatkan ke hadirat Tuhan yang Mahaesa, berkat bimbingan dan anugerah-Nya, sehingga peneliti dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Analisis Alih Kode dan Campur Kode Bahasa yang Digunakan dalam Praktik Dokter.”

Skripsi ini disusun sebagai salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Strata 1 (S-1) Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia, Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya.

Penelitian ini dapat terselesaikan tidak lepas dari bantuan banyak pihak, baik secara langsung maupun tidak langsung. Oleh sebab itu, peneliti mengucapkan terima kasih kepada:

1. Ibu Dra. Agnes Adhani, M.Hum. selaku Dosen Pembimbing 1 dan Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia yang telah meluangkan banyak waktunya, serta penuh kesabaran dan ketabahan dalam membimbing peneliti sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.
2. Drs. Gr. Mudjiyono, M.Pd. selaku Dosen Pembimbing II, yang telah meluangkan waktunya, serta penuh kesabaran dan ketabahan dalam membimbing peneliti sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.
3. Semua dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia, Universitas Katolik Widya Mandala Madiun yang telah mendidik dan memotivasi untuk terus semangat dalam belajar dan berkarya.
4. Petugas perpustakaan yang telah membantu peneliti dalam hal peminjaman buku di perpustakaan Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya di Madiun.

5. Teman-teman seperjuangan angkatan 2015 yang telah memberikan dukungannya. Terima kasih untuk semua kenangan yang pernah kita lalui bersama.
6. Semua pihak yang telah ikut ambil bagian sehingga skripsi ini selesai.

Peneliti menyadari bahwa skripsi ini masih banyak kekurangannya. Untuk itu, peneliti mengharapkan masukan dan saran yang sifatnya membangun dan berguna bagi kesempurnaan skripsi ini. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembaca.

Madiun, 15 Oktober 2019

Peneliti



Helena Sawe
NIM.12415007

Nama PTS : Universitas Katolik Widya Mandala Surabaya di Madiun
Fakultas : Keguruan dan Ilmu Pendidikan

ABSTRAK SKRIPSI

Nama : Helena Sawe
NIM : 12415007
Program Studi : Pendidikan Bahasa Indonesia
Judul Skripsi : Analisis Alih Kode dan Campur Kode Bahasa yang Digunakan dalam Praktik Dokter

Ringkasan Isi :

Pada umumnya masyarakat Indonesia mempunyai kemampuan dalam menggunakan bahasa Indonesia dan bahasa daerah. Kedua bahasa tersebut dikuasai oleh masyarakat kota Madiun. Mereka bisa dikatakan masyarakat dwibahasawan yaitu orang yang menguasai dua bahasa yakni bahasa Indonesia dan bahasa daerah. Dalam tempat praktik dokter, masyarakat Kota Madiun menggunakan alih kode dan campur kode ketika sedang berdialog. Dengan demikian, peneliti akan menganalisis alih kode dan campur kode bahasa yang digunakan dalam praktik dokter di Jalan Bangka No. 2 Madiun.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan bentuk dan faktor penyebab terjadinya alih kode dan bentuk campur kode dan faktor terjadinya campur kode dalam peristiwa tutur antara dokter, perawat, pasien, dan *detailer* dalam tempat praktik pribadi dokter di Jalan Bangka No. 2 Madiun. Penelitian ini merupakan penelitian deskriptif kualitatif.

Teknik pengumpulan data dalam penelitian ini adalah teknik simak tidak libat cakap, teknik rekam, dan teknik catat. Teknik analisis data dilakukan dengan menganalisis bentuk dan penyebab alih kode dan campur kode, dari bahasa Indonesia ke bahasa Jawa maupun dari bahasa Jawa ke bahasa Indonesia, kemudian menyimpulkan hasil analisis.


Hasil analisis dan pembahasan sebagai berikut: (1) Data yang terdapat dalam alih kode dari bahasa Jawa ke bahasa Indonesia sebanyak 16 data, dengan penyebab terjadinya alih kode karena hadirnya penutur ketiga dan perubahan topik, sedangkan alih kode dari bahasa Indonesia ke bahasa Jawa sebanyak 21 data, dengan penyebab terjadinya alih kode hadirnya penutur ketiga dan juga perubahan topik. (2) Data yang terdapat dalam campur kode bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jawa sebanyak 29 data dengan penyebab terjadinya campur kode karena latar belakang kebahasaan penutur dan mitra tutur, sedangkan campur kode dari bahasa Jawa ke dalam bahasa Indonesia sebanyak 17 data dengan penyebab terjadinya campur kode karena latar belakang kebahasaan penutur dan mitra tutur.

Dari hasil penelitian dapat disimpulkan: bahasa dalam praktik dokter dalam percakapan selama praktik berlangsung ditemukan alih kode dari bahasa Jawa ke bahasa Indonesia yang disebabkan hadirnya penutur ketiga dan perubahan topik, dan alih kode dari bahasa Indonesia ke bahasa Jawa juga disebabkan hadirnya penutur ketiga dan juga perubahan topik. Selanjutnya,

Jawa ke bahasa Indonesia yang disebabkan hadirnya penutur ketiga dan perubahan topik, dan alih kode dari bahasa Indonesia ke bahasa Jawa juga disebabkan hadirnya penutur ketiga dan juga perubahan topik. Selanjutnya, ditemukan pula campur kode bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jawa dan dari bahasa Jawa ke dalam bahasa Indonesia yang sama-sama disebabkan oleh latar belakang kebahasaan penutur dan mitra tutur dengan bentuk campur kode yaitu (1) penyisipan unsur-unsur yang berwujud kata, (2) penyisipan unsur-unsur yang berwujud frasa, (3) penyisipan unsur-unsur yang berwujud baster, (4) penyisipan unsur-unsur yang berwujud perulangan kata, (5) penyisipan unsur-unsur yang berwujud ungkapan dan idiom, dan (6) penyisipan unsur-unsur yang berwujud klausa.

Berdasarkan hasil penelitian tersebut, peneliti menyarankan: (1) bagi pembaca, penelitian ini diharapkan dapat berguna bagi pembaca, (2) bagi pengajaran bahasa, hendaknya hasil penelitian ini dapat dipakai sebagai masukan bagi guru bahasa Indonesia untuk meningkatkan proses belajar mengajar bahasa Indonesia, dan (3) bagi peneliti selanjutnya, peneliti dapat meneliti alih kode dan campur kode di tempat mana pun misalnya di sekolah, di kantor, atau di lingkungan masyarakat.

Madiun, 15 Oktober 2019
Peneliti,


Helena Sawe
NIM 12415007

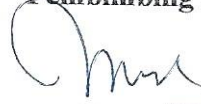
Mengetahui

Pembimbing I,



Dra. Agnes Adhani, M.Hum.
NIDN 0719016401

Pembimbing II,



Drs. Gr. Mudjivono, M. Pd
NIDN 0703055601

Mengetahui,
Dekan FKIP,



Dr. Rudi Santoso Yohanes, M.Pd.
NIDN. 0709106201

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN	iv
HALAMAN MOTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
ABSTRAK SKRIPSI.....	ix
DAFTAR ISI	xi
DAFTAR TABEL	xiii
BAB I PENDAHULUAN	1
A. Latar Belakang Masalah	1
B. Pembatasan Masalah	7
C. Rumusan Masalah	7
D. Tujuan Penelitian	8
E. Manfaat Penelitian	8
F. Definisi Istilah.....	9
BAB II KAJIAN TEORI	10
A. Penggunaan Bahasa.....	10
B. Konteks Pertuturan.....	13
C. Pengertian Kode.....	14
D. Alih Kode	15
1. Pengertian Alih Kode	15
2. Bentuk Alih Kode	16
3. Penyebab Terjadi Alih Kode.....	18
E. Campur Kode.....	22
1. Pengertian Campur Kode.....	22
2. Bentuk Campur Kode.....	23
3. Penyebab Terjadinya Campur Kode	25

F. Pengertian Komunikasikan	26
G. Praktik Dokter dan Bahasa yang Digunakan	26
H. Deskripsi tentang Bahasa dalam Praktik Dokter	27
BAB III METODE PENELITIAN	29
A. Bentuk Penelitian	29
B. Tempat dan Waktu Penelitian	30
1. Tempat Penelitian	30
2. Waktu Penelitian	30
C. Data dan Sumber Data	31
1. Data	31
2. Sumber Data	31
D. Instrumen Penelitian	31
E. Teknik Pengumpulan Data	32
F. Validasi Data	32
G. Teknik Analisis Data	32
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	34
A. Bentuk dan Penyebab Alih Kode	34
1. Bentuk Alih kode dari bahasa Jawa ke dalam bahasa Indonesia dan Penyebabnya	34
2. Bentuk Alih kode dari bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jawa dan Penyebabnya	43
B. Bentuk dan Penyebab Campur Kode	57
1. Bentuk Campur Kode bahasa Jawa ke dalam bahasa Indonesia dan Penyebabnya	57
2. Bentuk Campur Kode bahasa Indonesia ke dalam bahasa Jawa dan Penyebabnya	74
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	88
A. Kesimpulan	88
B. Saran	89
DAFTAR PUSTAKA	91
LAMPIRAN	93

DAFTAR TABEL

Tabel 4.1 Campur Kode Bahasa Jawa ke dalam Bahasa Indonesia.....	72
Tabel 4.2 Campur Kode Bahasa Indonesia ke dalam Bahasa Jawa.....	86